

Grusswort OK-Präsident

Geschätzte Trachtenfamilie

Geschätzte Gäste

Das Schweizerische Trachtenchorfest in Sursee ist viel mehr als Unterhaltung: Es ist gelebte Tradition, das Bindeglied zwischen Vergangenheit und Gegenwart, soziales Miteinander, vergnügliches Sein.

Es ist ein Volksfest – und Sie alle sind willkommen, ein Teil dieses Miteinanders zu sein. Freuen wir uns auf Gesang, Gemeinschaftsstärkung und Generationenaustausch.

Bis bald in Soorsi.

Salutations du président du CO

Chère famille des costumes

Chers invités

La Fête suisse des chorales en costumes à Sursee est bien plus qu'un simple divertissement : c'est une tradition vivante, un lieu entre le passé et le présent, une rencontre sociale, un moment de plaisir.

C'est une fête populaire, et vous êtes tous les bienvenus pour participer à cette rencontre. Réjouissons-nous de chanter, de renforcer la communauté et de favoriser les échanges entre les générations.

À bientôt à Sursee.

Reto Wyss

OK Präsident / Président du comité d'organisation



Grusswort Luzerner Trachtenvereinigung

Liebe Trachtenfreunde

Herzlich Willkommen in Sursee, im Gründungskanton der STV!

Es ist für die LTV eine besondere Ehre, nebst dem Schw. Trachtenchorfest auch die Jubiläumsfeierlichkeiten der STV zu ihrem 100. Geburtstag durchführen zu dürfen.

Mit grossem Stolz blicken wir auf das engagierte OK sowie auf die vielen Helfenden, die mit unermüdlichem Einsatz zum Gelingen dieses Festes beitragen. Ohne dieses Engagement wäre ein Anlass dieser Grösse nicht möglich. Herzlichen Dank!

Wir wünschen allen Teilnehmenden unvergessliche Momente, bereichernde Begegnungen und viel Freude am gemeinsamen Singen und Feiern.

Salutations Association des costumes du canton de Lucerne

Chers amis des costumes

Bienvenue à Sursee, dans le canton fondateur de la FNCS !

C'est un honneur particulier pour l'Association lucernoise des costumes de célébrer, en plus de la Fête suisse des chorales en costumes, le 100ième anniversaire de la FNCS.

C'est avec une grande fierté que nous saluons le comité d'organisation engagé ainsi que les nombreux bénévoles qui contribuent sans relâche à la réussite de cette fête. Sans cet engagement, un événement de cette ampleur ne serait pas possible. Un grand merci à tous !

Nous souhaitons à tous les participants des moments inoubliables, des rencontres enrichissantes et beaucoup de joie à chanter et à faire la fête ensemble.

Cäcilia von Niederhäusern

Präsidentin LTV / présidente LTV



Grusswort STV

Herzlich willkommen
zum Schweizerischen Trachtenchorfest in Sursee.

Dieses Jahr feiern wir ein Jubiläum - 100 Jahre Schweizerische Trachtenvereinigung. Ein Jahrhundert voller Hingabe an unser Brauchtum, an Gesang, Tanz und Gemeinschaft.

In der malerischen Altstadt erklingen Lieder, werden Tänze getanzt, Farben leuchten und Herzen öffnen sich. Dieses Fest ist ein Dank an alle, die unsere Tradition mit Leben erfüllen und ein Versprechen, sie mit Freude und Zuversicht in die Zukunft zu tragen.

Salutations FNCS

Bienvenue à la Fête suisse des chorales en costumes à Sursee. Cette année, nous célébrons un anniversaire: une centenaire de la Fédération nationale des costumes suisses. Un siècle de dévouement à nos coutumes, au chant, à la danse et à la communauté.

Dans la vieille ville pittoresque, des chants retentissent, on danse, les couleurs resplendent et les cœurs s'ouvrent. Cette fête est un remerciement à tous ceux qui font vivre notre tradition et une promesse de la porter vers l'avenir avec joie et confiance.

Denise Hintermann

Präsidentin STV / présidente de la FNCS



Grusswort Stadtpräsidentin

Herzlich willkommen in Soorsi.

Ein Chor ist wie ein Mosaik: Jede Stimme hat ihre eigene Farbe, ihren eigenen Klang. Die Kunst liegt darin, diese Vielfalt zu vereinen und aus dem Unterschiedlichen etwas Gemeinsames zu formen. Erst im Zusammenspiel entsteht das ganze Bild. Vielschichtig und kraftvoll.

Ihnen, geschätzte Teilnehmende des Trachtenchorfestes, gelingt dies immer wieder auf eindrückliche Weise. Sie lassen hörbar werden, wie Vielfalt klingt, wenn sie gemeinsam gestaltet wird – wenn jede Stimme ihren Platz findet und zum Ganzen beiträgt.

Ich freue mich, dass unsere Stadt für ein Wochenende zur Bühne dieser klingenden Gemeinschaft wird.

Salutations mairesse

Bienvenue à Soorsi.

Une chorale est comme une mosaïque: chaque voix a sa propre couleur, son propre son. Tout l'art consiste à unir cette diversité et à former quelque chose de commun à partir de ces différences. Ce n'est que dans le jeu d'ensemble que l'image complète apparaît. Multiforme et puissante.

Vous, chers participants à la Fête suisse des chorales en costumes, y parvenez toujours de manière impressionnante. Vous faites entendre à quoi ressemble la diversité lorsqu'elle est créée ensemble, lorsque chaque voix trouve sa place et contribue à l'ensemble.

Je me réjouis que notre ville devienne pendant un week-end la scène de cette communauté musicale.

Sabine Beck-Pflugshaupt
Stadtpräsidentin / mairesse de Sursee

